

Toitū te Whenua

(Te Reo Maori)

(English translation)

(Chorus- Chant)

I roto i ō tau manaakitia
te taonga kahurangi nei
(i) Kaingakautia hai kura mouna
Rauhitia
Maimoatia

During your time (at Toitū Te Whenua), care for
This treasured gift
Let it be valued
To hold
To respect

(M) Pūmau te whenua
(All) Tuturu te whenua
(All) Toitū te whenua

Embrace the land
The authenticity of the land
The permanence of the land

1st Verse

He māringanui te whenua e hora nei
Ka huatia he koha nā Io Matua Kore
He taonga tuku iho ki ngā whakapaparanga
Hai pupuri kia mau mo ake tonu atu
Hai pupuri kia mau mo ake tonu atu

We are fortunate the land extends far and wide
It is a gift given by 'The Supreme One'
A gift passed down through generations
To hold onto always
To hold onto always

(Chorus- Sing)

I roto i ō tau manaakitia
te taonga kahurangi nei
(i) Kaingakautia hai kura mouna
Rauhitia
Maimoatia
Maimoatia

During your time (at Toitū Te Whenua), care for
This treasured gift
Let it be valued
To hold
To respect
To respect

(M) Pūmau te whenua
(All) Tuturu te whenua
(All) Toitū te whenua

Embrace the land
The authenticity of the land
The permanence of the land

2nd Verse

Ngāi huru pango, whakarongo mai
Kaua rawa e tuku te whenua
Kia riro, kia haehaetia
Kia maramaratia
He iwi whenua kore
He iwi kore whai oranga
He iwi whenua kore
He iwi kore whai oranga

So listen, all people
Do not gift the land
To be taken, to be cut up
To be splintered
As a people with no land
Are a people who cannot survive
As a people with no land
Are a people who cannot survive

(Chorus- Sing)

I roto i ō tau manaakitia
te taonga kahurangi nei
(i) Kaingakautia hai kura mouna
Rauhitia
Maimoatia
Maimoatia

During your time (at Toitū Te Whenua), care for
This treasured gift
Let it be valued
To hold
To respect
To respect

(M) Pūmau te whenua
(All) Tuturu te whenua
(All) Toitū te whenua
Hi

Embrace the land
The authenticity of the land
The permanence of the land

Special note:

This waiata is for safe keeping by Te whānau o Toitū te Whenua. It does not belong to LINZ.
It is gifted by te whenua me ngā tūpuna Māori for the whānau to awahi.